

# Abel et la poupée blessée

**Original Publisher:** African Storybook Initiative

**Author:** Eyobi Kitaw

**Illustrator:** Jesse Breytenbach

**Translator:** Sak Untala

Level 2



Il était une fois un petit garçon qui s'appelait Abel. Abel s'était fabriqué une carriole.

Mais il n'avait pas de conducteur à mettre dedans.

— Il me faut un conducteur, dit-il à sa sœur Meri. Donne-moi ta poupée, s'il te plaît, elle pourra s'asseoir dans ma carriole.



— Non, je veux jouer avec ma poupée, rétorqua Meri.

Abel se mit en colère. Il attrapa la poupée par un bras et tira dessus.

Meri tira sur l'autre bras.

Ils tirèrent de toutes leurs forces sur les bras de la poupée. Soudain, un bras fut arraché !

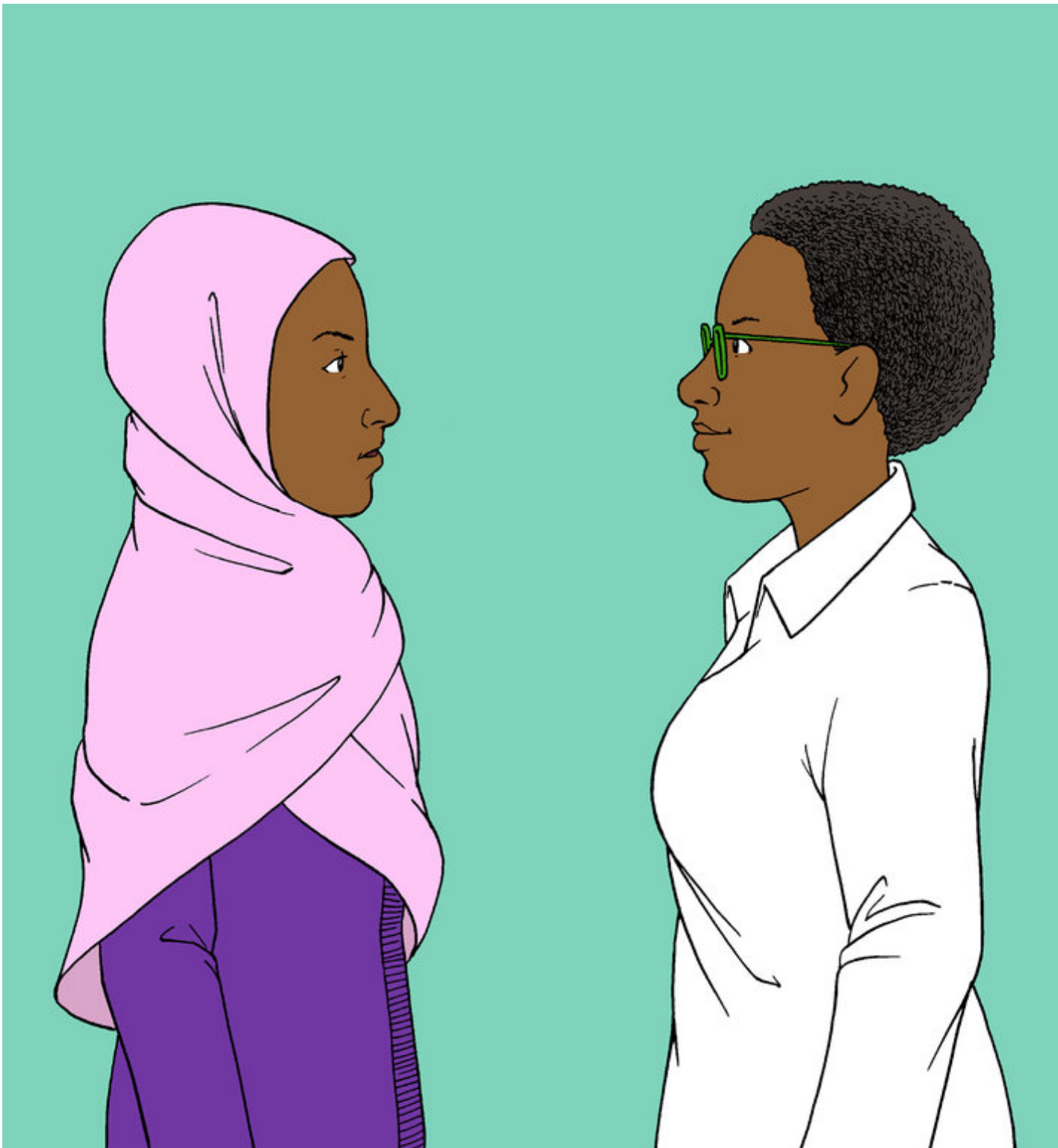


Meri éclata en sanglot et courut voir sa maman.

— Maman, regarde, pleurnicha-t-elle, Abel a arraché le bras de ma poupée. Il voulait que ma poupée s'assoie dans sa carriole, mais moi, je voulais jouer avec elle.

— Abel n'a pas été gentil, dit la maman de Meri.





La maman de Meri se demanda comment apprendre à son petit garçon à ne pas toucher aux jouets de sa sœur. Elle eut une idée.

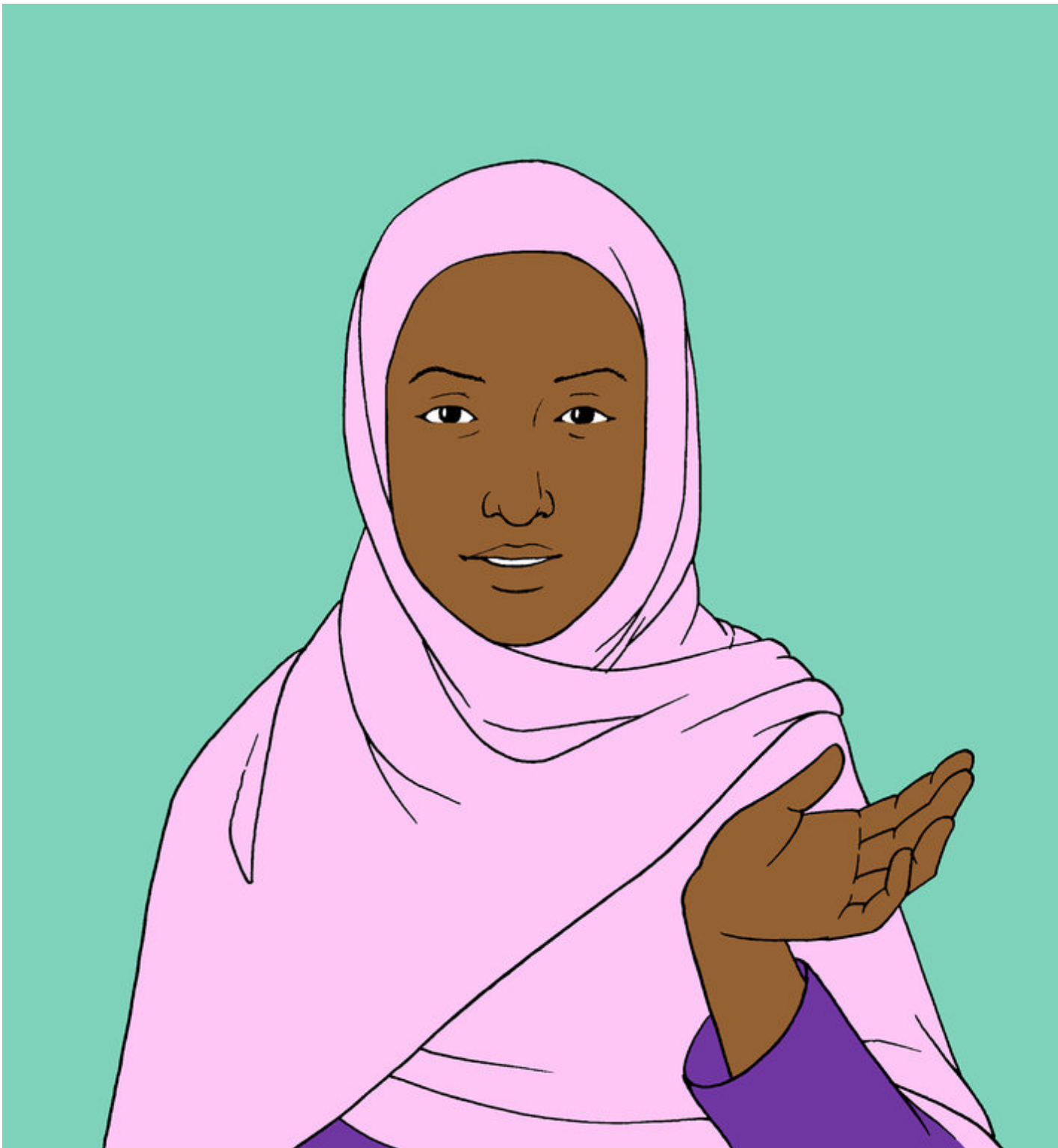
Elle alla voir son amie qui était docteur.

— J'ai besoin de ton aide, lui dit-elle.

— Que puis-je faire pour toi, chère amie ? demanda la docteur.

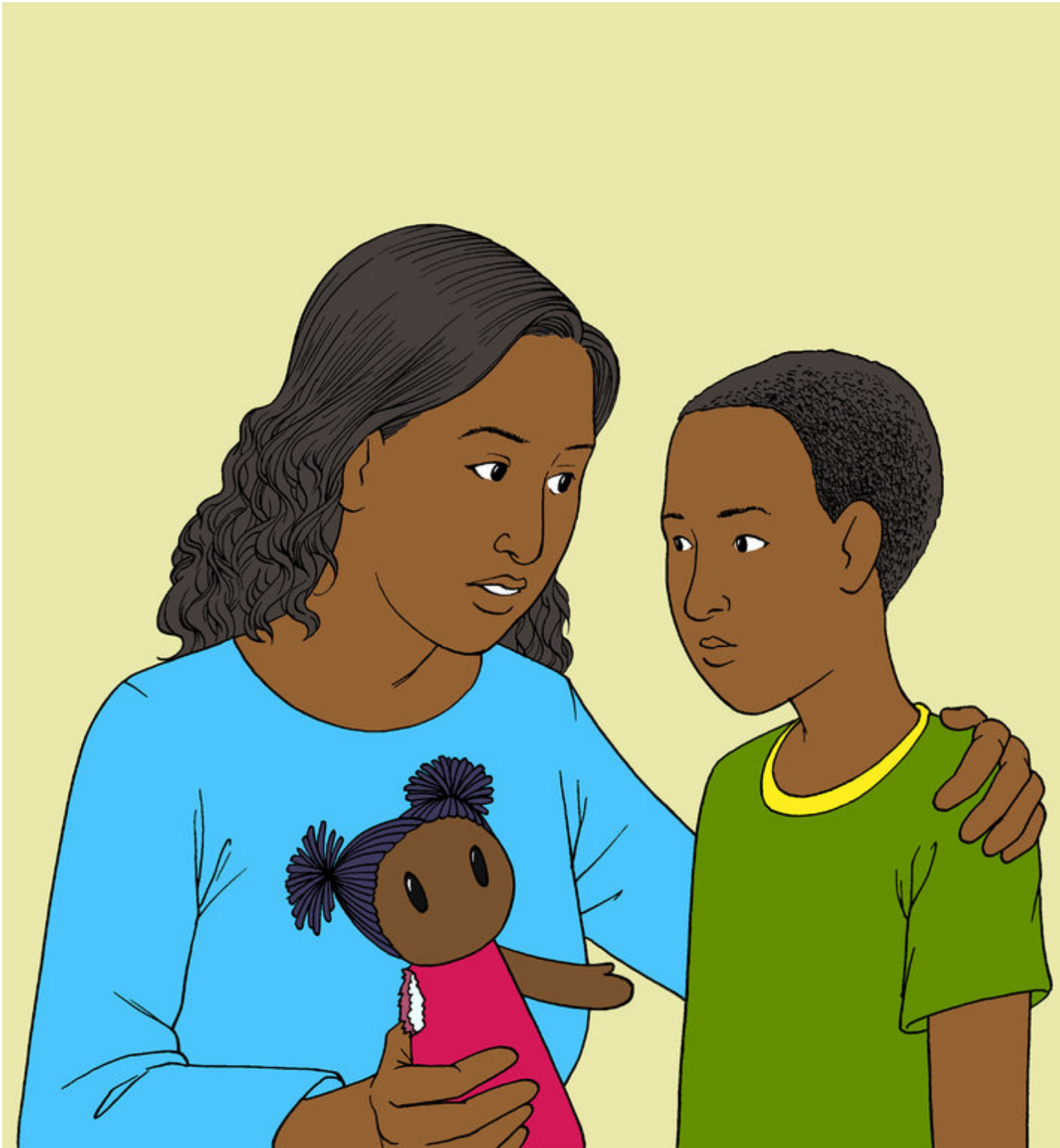


— Mon petit garçon Abel se comporte mal en ce moment, expliqua la maman. Il a arraché le bras de la poupée de Meri. Il n'a pas le droit de faire ça. Demain, je lui demanderai de t'apporter la poupée pour que tu lui recouses le bras.



— S'il te plaît, dis à Abel qu'il doit te payer pour ce travail. Il n'a pas d'argent, alors tu n'auras qu'à lui demander de laver ta vieille voiture pleine de boue, expliqua la maman de Meri.

— Haha, excellente idée, répondit son amie en riant.



La mère d'Abel rentra chez elle.

— Quand tu es malade ou blessé, où vas-tu ? demanda-t-elle à Abel.

— Chez le médecin, répondit Abel.

— Eh bien, tu as fait mal à la poupée de Meri, elle est blessée, tu dois l'emmener voir le médecin.





Abel emmena la poupée chez la docteur.

— Cette poupée est gravement blessée, expliqua-t-il. Ma maman m'a dit de vous l'apporter. Docteur, pouvez-vous la soigner ?

La docteur accepta de soigner la poupée et réussit à lui réparer le bras.



— La poupée de Meri a un bras tout neuf, indiqua la docteure. Tu dois me payer pour ce travail, Abel. Combien d'argent as-tu sur toi ?

— Je n'ai pas d'argent, Docteure, répondit Abel. Je ne peux pas vous payer.



— Tu n'as pas d'argent ? Alors, écoute, ma grosse voiture est très sale, lave-la et ce sera comme si tu m'avais payée.

Abel alla chercher un seau d'eau et un chiffon propre.

Il mit beaucoup de temps à laver la grosse voiture très sale.



Abel rapporta la poupée à Meri.

— Tu es gentil, Abel, dit Meri. Merci d'avoir réparé ma poupée.

— Meri, je suis désolé de m'être mis en colère et de t'avoir rendue triste, s'excusa Abel.





À partir de ce jour-là, Abel ne prit plus jamais les affaires de sa sœur. Et il fit de son mieux pour ne pas se mettre en colère contre elle.

Il se souvenait de tout le temps qu'il lui avait fallu pour laver la grosse voiture sale de la docteure. Il avait décidé que ça ne valait pas le coup de se mettre en colère et de casser des objets.

### Story Attribution:

This story: Abel et la poupée blessée is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Abel and his sister's doll](#)', by [Eyobi Kitaw](#) . © African Storybook Initiative , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Mother and Son](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy watching girl](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boy and girl fight over doll](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl crying to her mother](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two ladies talking](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two women laughing](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A Woman](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Mother talking to her son](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Doctor and boy](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Boy and doctor](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Boy cleaning dirty truck](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Brother and sister hugging](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Boy and girl playing](#), by [Jesse Breytenbach](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Abel et la poupée blessée

(French)

Découvre dans cette histoire comment Abel et sa sœur Meri se disputent au sujet d'une poupée puis se réconcilient.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!